

**УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ
БЕОГРАД**

Датум 19. новембар 2013. године

**ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТА И МЕНТОРА ЗА ИЗРАДУ
ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ**

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

1. Датум и орган који је именовао комисију:

Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду

Одлуком 3096/1 од 05.11.2013. Научно-наставно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду образовало је комисију за одобрење теме за израду докторске дисертације коју је докторанткиња Анка Рађеновић, дипломирани филолог, пријавила под насловом *Индикатив претерита у грчком и српском језику*.

2. Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назива факултета, установе у којој је члан комисије запослен:

1. Милена Јовановић, ванредни професор за научну област неохеленистика (01.11.2011), Филолошки факултет Универзитета у Београду.
2. Предраг Мутавцић, доцент за научну област неохеленистика (06.05.2009), Филолошки факултет Универзитета у Београду.
3. Јелена Јовановић Симић, ванредни професор за научну област савремени српски језик (07.12.2010), Филолошки факултет Универзитета у Београду.
4. Костас Канакис, доцент за научну област социолингвистика (10.02.2012), Департман за социоантропологију и историју Егејског универзитета у Митилини, Грчка (Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Τμήμα Κοινωνικής Ανθρωπολογίας και Ιστορίας / University of the Aegean, Department of Social Anthropology & History).
5. -

II БИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Анка Рађеновић је рођена 19. 11. 1986. године у Книну. Основну школу је завршила у Србу, Београду и Солуну. Филолошку гимназију у Београду, смер за шпански језик (Диплома „Вук Караџић“) завршила је 2005. године када се уписала на Филолошки факултет (Група за грчки језик и књижевност); дипломирала је у року, 2009. године, са просечном оценом 9,53 (девет и 53/100) и стекла звање дипломираног филолога грчког језика и књижевности. Године 2009. уписала је постдипломске докторске студије *Језик, књижевност, култура*, модул *Језик*, смер *Методика наставе* (положила све предвиђене испите).

Боравила је више пута у Грчкој ради усавршавања грчког језика (2007, 2008, 2010), о чему сведоче дипломе Каподистријасовог универзитета у Атини, Аристотеловог универзитета у Солуну и Универзитета у Никозији за највиши ниво знања грчког језика. Осим грчког језика, Анка Рађеновић влада енглеским и шпанским језиком (ниво Ц1 према ЗЕОЈ-у), немачким (ниво Б2 према ЗЕОЈ-у) и руским (ниво Б1 према ЗЕОЈ-у). Суделовала је на Семинарима у организацији Филолошког факултета у Београду и проф. др Дејвида Литла са Универзитета у Даблину марта и октобра 2009. и фебруара 2010. године.

Радила је као сарадник у настави на Катедри за неохеленске студије од 2009. године, а у марту 2012. изабрана је за лектора за грчки језик. У акад. 2013-2014. ангажована је на следећим предметима: Увод у традуктологију 1, Савремени грчки језик Г-1 и П-1.

Члан је Асоцијације за неохеленске студије Србије. Учествовала је са радовима из области науке о језику и методике на научним и другим скуповима у Београду, Новом Саду, Крагујевцу, Никшићу, Херцег-Новом, Комотинију, Игуменици.

III БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТА

Рађеновић, А. (2012). Језик и род: како младићи говоре о девојкама?. *Анали Филолошког факултета*/одговорни уредник В. Половина/ (315-331). Београд: Филолошки факултет. UDK 811.163.41'366.52:305-055.1/.2

Рађеновић, А. (2011). Неки проблеми у вези са сертификацијом новогрчког језика. Зборник радова са II научног скупа младих филолога Србије *Савремена проучавања језика и књижевности*, Крагујевац /одговорни уредник М. Ковачевић/, Крагујевац: ФИЛУМ.

Дотлић Д., Рађеновић А. (2011). Вербални и невербални аспекти дискурса у учионици. У Ј. Вучо, Б. Милатовић (прир.) *Ставови промјена- промјене ставова, међународни тематски зборник радова* (510-517). Никшић: Филозофски факултет. UDK371.3:316.775

Мутавцић П., Тодоровић Д., Рађеновић А. (2011). О перфекту у савременом грчком и о неким његовим сличностима са перфектом у српском језику. *Филолошки преглед* /одговорни уредник Ј. Новаковић/ (83-105), Београд: Филолошки факултет. UDK 811.14'06'366.582.5:811.163.41'366.582.5

IV ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТ ПОДОБАН ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

Увидом у биографију и библиографију кандидата, комисија сматра да кандидаткиња АНКА РАЂЕНОВИЋ испуњава све услове за израду докторске дисертације.

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

НАПОМЕНА:

За ментора је предложена др Милена Јовановић, ванредни професор Филолошког факултета у Београду, Катедра за неохеленске студије.

- Јовановић, М. (1998), Лукијан Мушицки - зачетник наставе славеносерпског језика Карловачкој гимназији. *Кровови*. Год. XII бр. 41/42/43 (1998), 82-84. ISSN 0353-6351
- Jovanović, M. (2001), La coéducation dans l'enseignement des langues classiques. *ПРАΚΤΙΚΑ ΙΑ' ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ ΚΛΑΣΣΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ*, ΚΑΒΑΛΑ 24-30 ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ 1999. ΤΟΜΟΣ Α'. Είς μνήμην Νικολάου Λιβαδάρα. Athènes: Fédération internationale des associations d'études classiques, 427-432. ISBN 960-86875-0-0
- Јовановић, М. (2002), "Terminificatio moderna". *Résumé* "Terminificatio moderna". Зборник приредиле Душанка Точанац и Милена Јовановић. *Примењена лингвистика*, 3, Нови Сад (2002), 65-72. ISSN 1451-7124. Електронску верзију приредила Милена Јовановић. Нови Сад, 2002.
- Јовановић, М. (2005), Бакхилидова "изналажења". *Résumé* « Les inventions » de Bacchylide. Зборник радова приредиле Душанка Точанац и Милена Јовановић. *Примењена лингвистика*, 6, Нови Сад (2005), 30-36. ISSN 1451-7124.
- Јовановић, М. (2006), Неки примери контрастирања у књижевном тексту. *Résumé* Texte littéraire et analyse contrastive. Зборник радова приредиле Душанка Точанац и Милена Јовановић. *Примењена лингвистика*, 7, Нови Сад (2006), 349-358. ISSN 1451-7124.
- Јовановић, М. (2007), Професори латинског (и грчког) језика и настава природних и математичких наука у наше две најстарије гимназије (прва половина 19. века). *Résumé* Les professeurs de langues classiques comme enseignants de sciences dans les lycées Serbes les plus anciens (la 1^{ère} moitié du 19 siècle). Зборник радова *Научног скупа Природне и математичке науке у Срба до 1918*. Нови Сад : Српска академија наука и уметности, Огранак : Природно-математички факултет: Матица српска, 55-70. ISBN 86-81125-54-0
- Јовановић, М. (2007), Прилог историјату класичних језика. *Summary: A Contribution to the History of Teaching Greek and Latin in Serbia..* У: *Уџбеник и наставна средства*. Зборник поводом 50 година рада Завода за уџбенике Београд: Завод за уџбенике, 119-127. ISBN 978-86-17-14911-4
- Јовановић, М. (2008), Лукијан Мушицки – два дискурса. - *МЦЦ* 37/2 (2008), 189-196. ISSN 0351-9066, ISBN 978-86-86419-17-8
- *** (2009), ΦΙΛΟΓΛΩΣΣΙΑ+/ FILOGLOSSIA+ (Ινστιτούτο Επεξεργασίας του Λόγου / Ερευνητικό Κέντρο "Αθήνα" / Institute for Language & Speech Processing / "Athena" Research Centre). Αθήνα/Athens: 2009. Превод: В. Стојичић и М. Миленов, редактура превода: М. Јовановић и П. Мутавџић.
- Јовановић, М. (2010), Синесије из Кирене и употреба језика - контрастивни приступ. *Résumé* Synésios de Cyrène et son langage - l'analyse contrastive. Зборник радова приредиле Душанка Точанац и Милена Јовановић. *Примењена лингвистика*, 10, Нови Сад (2009), 45-56. ISSN 1451-7124.

- Јовановић, М. (2010), Сава Илић Доброплодни у Карловачкој гимназији. In: *Studia classica Serdicensia*. Том I. Musarum semper amator. Софија: Софийски универзитет „Св. Климент Охридски“, 463-470. ISBN: 978-954-07-3033-2
- Jovanović, M. (2011), Jean Psichari et Ferdinand de Saussure, pp.179-193. In: *Ταυτότητες στον ελληνικό κόσμο (από το 1204 έως σήμερα)*. Δ' Ευρωπαϊκό Συνέδριο Νεοελληνικών Σπουδών (Гранάδα, 9-12 Σεπτεμβρίου 2010). Πρακτικά, τόμος Γ'. Επιμέλεια: Κωνσταντίνος Α. Δημάδης. Αθήνα, Ευρωπαϊκή Εταιρεία Νεοελληνικών Σπουδών, 2011, σελ. 728. / *Identities in the Greek world (from 1204 to the present day)*. Proceedings of the 4th European Congress of Modern Greek Studies (Granada, 9-12 September 2010). Vol. 3. Edit. by Dimadis K. A. Athens: European Society of Modern Greek Studies, 2011, pp. 728. ISBN 978-960-99699-5-61. URL http://www.eens.org/wordpress/wp-content/uploads/2012/05/Identities-in-the-Greek-world-Granada-2010-Congress-Vol_3-2011-isbn_978-960-99699-5-61.pdf. Pp. 179-193.
- Јовановић, М. (2011), *Из Хермесове палестре: прилог историји класичне филологије код Срба*. Résumé: *La philologie classiques chez les Serbes*, 287-293. Београд: Филолошки факултет, 293. ISBN 978-86-6153-010-4 [Електронски извор, 15. 06, 2011] URL http://www.neohelenistika.com/pdf/jovanovic_iz_hermesove_palestre.pdf
- Jovanović, M. (2012), Klasični grčki jezik u savremenoj visokoškolskoj nastavi, pp. 379-388. In: *Approaches and Methods in Second and Foreign Language Teaching*, edit. by Akbarov A. & Cook V., Sarajevo: IBU Publications, 579. ISBN: 978-9958- 834- 07-3
- Јовановић, М. (2013), Фердинанд де Сосир – Париско лингвистичко друштво и Жан Психари, 131-186. Ferdinand de Saussure et Jean Psichari – maître et son disciple, 187- 200. У: *Фердинанд де Сосир - век опште лингвистике.. Ferdinand de Saussure - siècle de linguistique générale*. Уред. Душанка Точанац, Милена Јовановић. Београд: Филолошки факултет, 223. ISBN 978-86-6153-009-8 URL http://www.neohelenistika.com/pdf/jovanovic_ferdinand_de_sosir.pdf

Комисија сматра да проф. др Милена Јовановић испуњава све услове за ментора ове докторске дисертације за област контрастивне лингвистике, неохеленистике и глотодидактике.

VI ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ:

VI ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ:

ОЦЕНА

1. Оцена наслова (формулације назива тезе)

Комисија закључује да је радни назив тезе *Индикатив претерита у грчком и српском језику* прикладан и да добро репрезентује суштину предложене теме истраживања.

2. Оцена предмета истраживања (проблематика)

Опис теме: Предмет истраживања докторске дисертације кандидаткиње Анке Рађеновић биће морфосинтаксичка категорија глаголских начина и претеритних облика у стандардном модерном грчком језику у односу на српски, са фокусом на

индикатив претеритних времена. У овом случају индикатив у српском треба схватити као употребу облика када се радња временски одређује у односу на моменат говора, а релативом када се временски однос означене радње утврђује према било којем другом моменту.

Грчки језик као предмет истраживања припадао је до сада углавном класичним филолозима, чија су истраживања била традиционално филолошка, јер су се односила готово увек на језик античке Грчке или евентуално Византије. Класичари су уводили и неохеленске теме, имајући у виду грчку диглосију у културолошком смислу, која је и те како имала уплива на српски језик, књижевност и културу, али увек са тежиштем на хеленству као класичном узору. То је био уобичајен научни пут који је ипак довео до успостављања неохеленистике, чији је предмет истраживања модерни грчки језик. Отуда је разумљиво што су лингвистичка или глотодидактичка истраживања грчког и српског језика још увек спорадична, најчешће као сегмент неких ширих научних пројеката, тако да се овај рад може сматрати једним од првих чији је предмет истраживања модерни грчки језик у поређењу са српским и са, евентуално, још неким као *tertium comparationis*. Овакав приступ не искључује а *priori* нестандардне форме грчког које често због своје архаичности могу пружити драгоцене податке у анализи промена савременог грчког језика.

Истраживање се методолошки заснива на контрастивној анализи претеритних облика у индикативу, поредећи истоветности, сличности и разлике ова два индоевропска језика. Иако, наиме, постоје иста претеритна времена у грчком и у српском, она се у многочему међусобно не поклапају у значењу и употреби. Управо зато треба посебно истаћи значај утврђивања разлика између аориста и перфекта с обзиром на то да се ова два претеритна времена користе као основна времена за исказивање прошле радње. У том смислу нарочит изазов представља конфронтирање глаголских основа које изражавају аспект у грчком језику и категорије аспекта у српском, с обзиром на то да је категорија аспекта значајна у савременом грчком језику не само за одређивање трајања радње, већ и за утврђивање типа временске радње, што ће свакако бити од значаја за контрастирање и поређење претеритних облика у ова два језика. Оваква настојања захтевају да се објасне све употребе прошлих глаголских времена у оба језика и да се што је могуће јасније сагледају прожимања глаголских категорија времена, начина (модуса) и аспекта у оквиру индикатива.

Иако је контрастирање ова два језика значајно на теоријском општелингвистичком нивоу, верујемо да се закључци и резултати истраживања могу искористити и за прагматичке сврхе. Према нашем мишљењу, контрастирањем ова два језика може се доћи до експлицирања међусобних сличности и разлика систематским поређењем описа ових језика. Ово може имати и теоријске и практичне аспекте, јер резултати овог истраживања дају основу за многе теоријски релевантне закључке, али истовремено и за примену у настави, теорији и пракси превођења. Укратко, ова тема је значајна и за теоријску и за примењену лингвистику, а посебно контрастивну лингвистику и глотодидактику у оквиру неохеленистике са референцијом на српски језик.

Комисија закључује да предложени предмет истраживања својом сложености, актуалношћу и значајем задовољава критеријуме за израду докторске дисертације.

3. Библиографија прелиминарних истраживања

Кандидаткиња Анка Рађеновић је приложила изабрану библиографију од 48 библиографских јединица, релевантних за истраживање:

- Ανδριώτης, Ν. (1934), Υπάρχει Υποτακτική στη Νέα Ελληνική, *NE* 15, 445-450.
- Belić, A. (1955), O glagolima sa dva vida, *Južnoslovenski filolog* XXI, 1-13.
- Βελούδης, Γ. (1989), Ο μεταγλωσσικός χαρακτήρας του Παρακειμένου: Παρακείμενος Α', u *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*, 10, 359-378.
- Brian J. D. & Philippaki-Warbuton I. (1987), *Modern Greek*, London: Croom Helm, Croom Helm Descriptive Grammars Series.
- Browning, R. (1991), *Η Ελληνική Γλώσσα, Μεσαιωνική και Νέα*, Αθήνα: Εκδόσεις Παπαδήμα.
- Comrie, B. (1976), *Aspect: An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems*, Cambridge: CUP.
- Ellis, R (1994), *The study of second language acquisition*, Oxford: OUP.
- Engel, U. & Mikić, P. (1982), Valentnost glagola u rečnicima, *Zbornik radova Instituta za strane jezike i književnosti*, Novi Sad: Filozofski fakultet, 287-291.
- Gass, S. M. (1980), An investigation of syntactic transfer in adult second language learners, in *Research in second language acquisition*, Scarella, R. & Krashen, S. (eds.), Rowley: Newbury House, 132-141.
- Grickat, I. (1957-58), O nekim vidskim osobenostima srpskohrvatskog glagola, *Južnoslovenski filolog* XXII, 63-110.
- Hesse, R. (1980), *Syntax of the Modern Greek Verbal System: the use of the forms, particularly in combination with "Tha" and "Na"*, Copenhagen: Museum Tusculanum Press.
- Holton, D., Mackridge, P. and Philippaki-Warbuton, I. (2004), *Greek: a comprehensive grammar of the modern language*, London - New York: Routledge, cop. 1997, repr. with corr. 1999, 2004.
- Ivić, M. (1972), Problematika srpskohrvatskog infinitiva, *Zbornik MS za filologiju i lingvistiku* XXV/2: 115-138.
- (1980), O značenju srpskohrvatskog pluskvamperfekta, *Zbornik MS za filologiju i lingvistiku* XXXIII/1, 93-100.
- (2001), O tzv. "vidskim parnjacima" – iz novog ugla, *Južnoslovenski filolog* LIII, 1-5.
- Καβουκόπουλος, Φ. Α. (1996), Η μορφολογία της Νέας Ελληνικής και η διδασκαλία της, u *Η Νέα Ελληνική ως ξένη Γλώσσα – προβλήματα διδασκαλίας*, 97-127, Αθήνα: Ίδρυμα Γουλανδρή Χορν
- Κλαίρης, Χ. & Μπαμπινιώτης, Γ. (1999), *Γραμματική της Νέας Ελληνικής, Δομολειτουργική- Επικοινωνιακή: Το ρήμα της Νέας Ελληνικής –Η οργάνωση του μηνύματος*, Αθήνα: Ελληνικά Γράμματα.
- Mackridge, P. (1985), *The Modern Greek Language: a Descriptive Analysis of Spoken Modern Greek*, Oxford: OUP.
- Meillet, A. & Vaillant, A. (1924), *Grammaire de la langue serbo-croate*, Paris: Librairie ancienne honoré Champion.
- Milošević, K. (1978), O proučavanju vremenskih glagolskih oblika u serbokroatistici, *Zbornik MS za filologiju i lingvistiku* XXI/2, 93-121.

- Mozer, A. (1994), Aspect as a theoretical issue and as a problem in the teaching of Greek as a foreign language, u *Griego, Lengua y Cultura*, De Agustin, J. & Agustin, C. (eds.), Madrid: Cuadernos del Tiempo Libre, Coleccion Expolingua, 73-88.
- (1996), Το ποιόν ενεργείας ή (άπ)ωση του ρήματος της Ελληνικής, u *Η Νέα Ελληνική ως ξένη Γλώσσα – προβλήματα διδασκαλίας*, Αθήνα: Ίδρυμα Γουλανδρή Χορν, 77-95.
- Μπαμπινιώτης, Γ. & Κοντός, Π. (1967), Σύγχρονη Γραμματική της Κοινής Νέας Ελληνικής: Θεωρία - Ασκήσεις, Αθήνα.
- Μπαμπινιώτης, Γ. (1995), *Ελληνική Γλώσσα*, Αθήνα: Ίδρυμα Λαμπράκη.
- (1998), *Λεξικό της Νέας Ελληνικής Γλώσσας*, Αθήνα: Κέντρο Λεξικολογίας.
- Palmer, F. R. (1974), *The English Verb*, London: Longman.
- Petrović, V. & Dudić, K. (1989), *Rečnik glagola sa dopunama*, Beograd: Zavod za izdavanje udžbenika - Novi Sad/Sarajevo: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.
- (1990), Glagolska fraza kao leksikografski i gramatički problem, *Zbornik Matice srpske za filologiju i lingvistiku* XXXIII, 353-363.
- (1992), Prilog klasifikaciji dopunskih adverbálnih konstrukcija, *Zbornik MS za filologiju i lingvistiku* XXXV/2, 115-132.
- Piper, P. (1986), Recipročnost i refleksivnost u slovenskim jezicima, *Južnoslovenski filolog* XLII, 9-21.
- Piper, P. [i dr.] (2005), *Sintaksa savremenoga srpskog jezika: prosta rečenica*, Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva, Institut za srpski jezik - Novi Sad: Matica srpska.
- Setatos, M. (1983), Ο Παρακείμενος στην Κοινή Ελληνική, u *Studies in Greek Linguistics*, Proceedings of the 4th annual meeting of the Department of Linguistics, Faculty of Philosophy, Aristotle University of Thessaloniki, Thessaloniki: Kyriakides, 101-103.
- Simić, R. (1989), Sinonimija i stilistika funkcije glagolskih oblika, *Književni jezik* 18/3, 125-135.
- Sosir, Ferdinand de (1996), *Kurs opšte lingvistike*, preveli s francuskog i italijanskog Dušanka Točanac Milivojev, Milorad Arsenijević, Snežana Gudurić, Aleksandar Đukić, redaktor prevoda Dušanka Točanac Milivojev, Sremski Karlovci - Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića, 1996.
- Sosir, Ferdinand de (2004), *Spisi iz opšte lingvistike*, priredili i izdali Simon Buke i Rudolf Engler u saradnji sa Antoanetom Vel, prevele s francuskog Dušanka Točanac Milivojev, Snežana Gudurić, Nada Graovac, Sremski Karlovci - Novi Sad: Izdavačka knjižarnica Zorana Stojanovića.
- Stanojčić, Ž. i Popović, Lj. (1992), Gramatika srpskog jezika, Beograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva.
- Stevanović, M. (1972), Glagolski oblici kao međusobne sintaksičke opozicije, *Južnoslovenski filolog* XXIX, 1-2, 81-103.
- Tanasić, S. (1996), *Prezent u savremenom srpskom jeziku*, Beograd: Institut za srpski jezik SANU.
- Topoljinska, Z. (1996), Padež i glagolski rod - dve strategije gramatikalizacije odnosa između predikata i njegovih argumenata, *Južnoslovenski filolog* LII, 1-9, 1996.
- Τριανταφυλλίδης, Μ. (2005), *Νεοελληνική Γραμματική (της Δημοτικής)*, Θεσσαλονίκη: Ινστιτούτο Νεοελληνικών Σπουδών, Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη.
- Τζάρτζανος, Α. (1932), Δεν υπάρχει υποτακτική στην Νέα Ελληνική; u *NE*, 12, 826-827 [odgovor Andriotisu, 1932].

- (1934), “Κι όμως υπάρχει!”, u NE, 15, 515-516 [odgovor Andriotisu, 1934].
- (1946), *Νεοελληνική Σύνταξη (της Κοινής Δημοτικής)*, Αθήνα: Οργανισμός Εκδόσεων Σχολικών Βιβλίων.
- Τζεβελέκου, Μ. (1988), Χρόνος, ρηματική όψη και ποιόν ενεργείας: πλευρές των σχέσεων τους, u *Μελέτες για την Ελληνική Γλώσσα*, 9, 369-388.
- Vaillant, A. (1950-1977), *Grammaire comparée des langues slaves*, Lyon - Paris: IAC; [puis] Paris: Ed. Klincksieck
- Vojvodić, D. (1996), Status futura I u književno-umjetničkom i publicističkom stilu, *Južnoslovenski filolog* LII, 107-121.
- Vićentić, B. i dr. (2004), *Građa za bibliografiju srpske sintakse*, Beograd: Institut za srpski jezik SANU,
- Vaillant, A. (1950-1977), *Grammaire comparée des langues slaves*, Lyon - Paris: IAC; [puis] Paris: Ed. Klincksieck

4. Циљеви истраживања

Циљеви

1. Докторска дисертација *Индикатив претеритних времена у грчком и српском језику* својим теоријским оквиром, критичком анализом, истраживањем и презентовањем резултата има за циљ да допринесе научном сазнању о индикативу претеритних времена у стандардном модерном грчком језику у односу на српски.
2. Предложено истраживање има за циљ да истражи сличности и разлике између индикатива претеритних времена у грчком и српском, што може имати као резултат стварање контрастивне граматике ова два језика, због чега је истраживање усмерено на релативно специфично поље имајући у виду три целине: теоријску, методолошку и библиографску.
3. Сматрамо да теоријско истраживање грчког и српског глагола може имати импликације у самом наставном процесу усвајања грчког језика као страног. Имајући у виду потешкоћи и недоумице узроковане језичком интерференцијом, резултати овог истраживања могу бити значајни за решавање проблема у пракси.

Хипотезе:

Израда докторске тезе *Индикатив претеритних времена у грчком и српском језику* претпоставља емпиријско истраживање, будући да до сада и није било неког опсежнијег истраживања на ту тему осим неких спорадичних покушаја. Ипак, будући да је грчки језик један и јединствен, иако постоје неслагања по том питању, претпоставка је да ће истраживање показати сродност индикатива претеритних времена у ова два индоевропска језика које спајају многе сличности управо у вербалним категоријама.

5. Очекивани резултати:

Очекује се да ће резултати анализе корпуса потврдити постављене хипотезе, како би се систематски решавали проблеми изазвани интерференцијом.

6. План рада

Будући да је реч о компаративном истраживању, које узима у обзир не само сличности и разлике грчког и српског језика, саме по себи, у теоријском смислу него и њихов однос, примењена је контрастивна анализа.

На основу наведеног предвиђена је следећа структура рада.

Први део представља увод у тезу, укључујући сумаран преглед досадашњих истраживања.

У другом поглављу излаже се методологија која укључује преглед теорија различитих аутора о општим категоријама начина, времена и аспекта које представљају главне изворе проблема у контрастирању два глаголска система.

Следеће поглавље се детаљно бави категоријама начина и аспекта установљавајући сличности (и разлике) у глаголским системима грчког и српског језика.

У четвртном поглављу биће приказане различите теорије и студије о категорији времена укључујући употребу глаголских облика у индикативу. Посебна пажња биће посвећена контрастирању претеритних времена у грчком и српском, као и помоћним и полупомоћним глаголима који учествују у грађењу сложених глаголских облика. Нарочито ћемо се позабавити аористом и перфектом, који се знатно разликују у два језика, као и њиховом употребом са фокусом на индикативу.

У закључку рада, биће резимирани резултати истраживања и биће указано на правце даљег истраживања ове научне области.

7. Методе истраживања

Истраживање се методолошки заснива на контрастивној анализи претеритних облика у индикативу, поредећи истоветности, сличности и разлике ова два индоевропска језика.

**VII ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ И
КАНДИДАТА:
НАПОМЕНА:**

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је Анка Рађеновић подобна за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема *Индикатив претерита у грчком и српском језику* подобна за израду докторске дисертације у области контрастивне лингвистике, неохеленистике и глотодидактике.

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је др Милена Јовановић подобна за ментора предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивну оцену о подобности кандидаткиње Анке Рађеновић и предложеној теми докторске дисертације *Индикатив претерита у грчком и српском језику*, а да се за ментора именује др Милена Јовановић, ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

1. др Милена Јовановић, ванредни професор

2 др Предраг Мутавцић, доцент

3. др Јелена Јовановић Симић, ванредни професор

4. др Костас Канакис, доцент